

Congratulatory Messages

律政司副司長

香港中環下亞厘畢道十八號
律政中心中座五樓



DEPUTY SECRETARY FOR JUSTICE

5/F, Main Wing, Justice Place,
18 Lower Albert Road,
Central, Hong Kong

仁濟醫院服務香港逾半個世紀，始終秉持「仁者存心、濟世利眾」的宗旨。

仁濟醫院始於上世紀中葉的荃灣，為當時這個人稀車少、山多路窄、缺醫少藥的落後小鎮居民解決看病難的問題。時至今日，仁濟醫院已經不止是一間醫院，而是一所為市民提供多元化優質社會服務的慈善機構，服務涵蓋市民生老病死的各個範疇，為市民排憂解難。

新一屆董事局就職，本人謹向卸任的董事局成員致以衷心謝忱，並祝願仁濟醫院在新一屆董事局的帶領下，承傳創新，再創佳績，繼續為香港社會創造更多的福祉，續展善猷。

Yan Chai Hospital has served Hong Kong for over half a century and has never wavered from its motto, "Serving the Community in the Spirit of Benevolence".

The Hospital was founded in the mid-20th century in Tsuen Wan, providing vital care and services for the residents of what was then a remote town with insufficient medical resources. Today, the Hospital has evolved beyond a medical service provider into a fully-fledged charitable organisation that offers quality community services for the public from the cradle to the grave, meeting their needs and easing their worries.

On the occasion of the inauguration of the incoming Board of Directors, I would like to extend my sincere gratitude to the outgoing Board members. I also wish that Yan Chai Hospital will continue to innovate and scale new heights under the leadership of the incoming Board, and to promote the well-being of the community through its ongoing charitable endeavours.



張國鈞

CHEUNG Kwok-kwan

律政司副司長
Deputy Secretary for Justice

民政及青年事務局局長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓

**SECRETARY FOR
HOME AND YOUTH AFFAIRS**

12/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院與香港市民風雨同路五十餘載，一直勇於創新求變，盡心竭力拓展服務範疇，其服務現時廣泛涵蓋醫療、教育及社會福利等多個領域，造福廣大市民。

仁濟醫院一直致力服務普羅大眾，透過積極支持和配合政府政策，務實地為市民謀福祉。為改善基層居住環境，仁濟醫院董事局與各界攜手合作，成功獲撥款在荃灣西海旁興建過渡性房屋項目「仁濟軒」。此外，賽馬會「仁濟薈」亦在荃灣區提供了社區客廳服務，為弱勢社羣和有需要的家庭提供額外的生活空間和社交網絡，提升他們的生活質素。去年，仁濟醫院獲房屋局批出簡約公屋項目「牛頭角彩興路及彩石里」的營運及管理服務合約，項目旨在滿足市民獲分配公屋前的住屋需求。仁濟全體員工同心同德，竭誠為大眾提供優質服務，建樹良多，殊堪嘉許。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職，本人衷心感謝去屆董事局成員的卓越服務和寶貴貢獻，並祝願新一屆董事局工作順遂，繼續以「仁」濟世，為民送暖。

For more than 50 years, Yan Chai Hospital has stood by Hong Kong people through thick and thin. Having been striving for innovation and embracing changes all along, Yan Chai Hospital has significantly expanded its scope of services which currently covers extensive fields such as healthcare, education and social welfare. Its remarkable achievements benefit the community at large.

Yan Chai Hospital has always been devoted to serving the general public and promoting their well-being in a pragmatic manner by actively supporting and complementing government policies. In order to improve the living environment of the grassroots, the Yan Chai Hospital Board has worked in partnership with various sectors and has eventually yielded a concrete result of securing funding for the construction of Yan Chai Residence, a transitional housing project, at the harbourfront in Tsuen Wan West. Also, Jockey Club Yan Chai Community Hub has put into operation to provide community living room services in Tsuen Wan District for additional living space and social network to the underprivileged and families in need, thereby improving their quality of life. Last year, Yan Chai Hospital was awarded the operation and management contract of a Light Public Housing project at Choi Hing Road and Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok by the Housing Bureau. The project aims at meeting the housing needs of the people who have not yet been allocated a public rental housing unit. Yan Chai staff members should all be applauded for their concerted and unremitting efforts to provide quality services for all walks of life, as well as their impressive accomplishments in this regard.

On this jubilant occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my heartfelt gratitude to the outgoing Board Members for their outstanding service and valuable contributions. I also wish the incoming Board every success in its future endeavours and continued efforts to embrace benevolence and bring warmth to our community.



麥美娟

Miss Alice MAK

民政及青年事務局局長麥美娟
Secretary for Home and Youth Affairs

**政府總部
勞工及福利局局長**

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十樓



**SECRETARY FOR
LABOUR AND WELFARE
GOVERNMENT SECRETARIAT**

10/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院自成立以來，扎根香港逾半個世紀，一直致力於推動公益事業，秉持「仁者存心，濟世利眾」的宗旨，為市民謀福祉。自1973年投入服務以來，仁濟醫院已從區域醫院發展為涵蓋醫療、社會、教育等多元化服務的慈善機構，為全港市民提供優質的服務。

仁濟醫院與政府合作無間，成功獲社署甄選於青衣青富苑設立新的特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心，剛於2024年7月開展服務，分階段提供32個特殊幼兒中心及100個早期教育及訓練中心的服務名額，讓有特殊需要的小朋友及早接受訓練。此外，仁濟醫院亦於2022年成功競投一所位於大埔富蝶邨的新合約院舍的營運合約，新合約院舍已於2023年8月投入服務，提供100個宿位，致力提供優質的安老服務，滿足長者及護老者的不同需要。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職，我謹向上屆董事局致意，感謝他們於任期內的傑出服務和貢獻，並祝願新一屆董事局繼往開來，為香港的社福事業作出更大的貢獻。

Yan Chai Hospital has been a cornerstone of the Hong Kong community for over fifty years, dedicated to promoting public welfare adhering to the belief of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence". Since commencing services in 1973, Yan Chai Hospital has transformed from a regional hospital into a charitable organization that offers a comprehensive range of services, including medical, social, and educational support, ensuring high-quality care for all residents of Hong Kong.

In collaboration with the Government, Yan Chai Hospital has been selected by the Social Welfare Department to establish a new Special Child Care Centre and Early Education and Training Centre at Ching Fu Court, Tsing Yi. This Centre began operations in July 2024 and will provide 32 places in the Special Child Care Centre and 100 places in the Early Education and Training Centre by phases, providing more opportunities to children with special needs to receive early intervention and training. Yan Chai Hospital also successfully secured the operational contract for a new Contract Home in Fu Tip Estate, Tai Po, in 2022, which started serving the community in August 2023. This facility offers 100 places and is committed to delivering quality services tailored to the diverse needs of the elderly and their caregivers.

On this joyful occasion of the inauguration of the 58th Board of Directors of Yan Chai Hospital, I would like to express my gratitude to the previous Board for their exceptional service and contributions during their tenure and wish Yan Chai Hospital every success in its future endeavours under the leadership of the incoming Board.



**孫玉菡
Chris SUN**

勞工及福利局局長
Secretary for Labour and Welfare

安老事務委員會

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十樓

**ELDERLY COMMISSION**

10/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院一直貫徹「仁者存心，濟世利眾」的原則，在各服務範疇包括安老、醫療、社會等服務市民，貢獻良多，善績斐然。

仁濟醫院自一九八二年起，為本港的長者提供社會服務，其服務單位及計劃為安老院舍的長者提供照顧及支援，而成立逾十載的「仁濟樂在家」更證明行之有效，為有需要長者提供一站式家居照顧服務，協助長者獨立自主地於社區生活，達致「快樂在家安老」的願景。仁濟醫院管理層的出色領導及各服務單位不辭勞苦提供優質服務，實在是仁濟醫院賴以成功的支柱。

適值仁濟醫院新一屆董事局就職典禮，本人謹此向上屆董事局成員衷心致謝，並祝願新一屆成員宏猷迭展，惠澤社羣。

By implementing the principle of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", Yan Chai Hospital has been serving the community in a wide range of services including elderly, medical and social services, constituting appreciable contributions and achieving distinguished results.

Yan Chai Hospital has been providing social services for the elderly in the territory since 1982. Its service units and projects provide care and support to the elderly living in residential care homes while Yan Chai Happy Home Living Limited, which has been established for more than 10 years, has proved to be effective in providing one-stop home care services for the elderly in need, helping them to live independently in the community, and achieving the vision of "Ageing at Happy Home". The excellent leadership of Yan Chai Hospital's Management and the tireless efforts of various service units in providing quality services are indeed the pillars of Yan Chai Hospital's success.

On this grand occasion of the inauguration of the Board of Directors in Yan Chai Hospital, I would like to extend my truest gratitude to the members of the outgoing Board. I also wish the new Board of Directors every success in launching their great initiatives, bringing immense benefits to the community.

李國棟醫生 GBS 太平紳士
Dr LI Kwok-tung, Donald, GBS, JP
安老事務委員會主席
Chairman of the Elderly Commission

勞工及福利局常任秘書長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十一樓



**PERMANENT SECRETARY FOR
LABOUR AND WELFARE**

11/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院以仁濟世，多年來不斷拓展慈善事業，所提供的服務家傳戶曉，成績卓著。仁濟醫院深深植根於社區，廣泛參與各種計劃，致力滿足市民對服務需求的改變和配合政府的相關政策，不斷推陳出新，與香港同步前行。

仁濟醫院為配合政府牽頭推動的社區客廳試行計劃，於二零二三年在社會服務特別項目之下成立賽馬會「仁濟薈」，提供社區客廳服務，為劏房戶或不適切居所居民提供額外的生活空間，以促進居民及其家人之間的支持和凝聚力。由此可見，仁濟醫院竭誠務善，樹立了貢獻社會的良好榜樣。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職典禮，謹此衷心致賀，並向上屆董事局成員致以衷心感謝。期望新一屆董事局固本開新，施展抱負，惠澤香江。

Yan Chai Hospital is committed to serving the community with benevolence. Over the years, Yan Chai Hospital has continued to expand its scope of charitable services, and its services have been launched with flying colours. Yan Chai Hospital is deeply rooted in the local community and has participated in various programmes. To cater for the changing needs of the people it serves and complement relevant government policies, Yan Chai Hospital initiates new services timely in an innovative spirit to meet rising demands and growing expectations.

To tie in with the Government-led Pilot Programme on Community Living Room, Yan Chai Hospital set up the Jockey Club Yan Chai Community Hub in 2023 under the Social Services Special Projects to provide community hub services. Extended living space is provided for residents of sub-divided flats or unfit dwellings so as to promote support and cohesion among residents and their families. This is a shining example of Yan Chai Hospital serving the community with heart.

On this auspicious occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I warmly congratulate Yan Chai Hospital and express my deep gratitude to all members of the previous Board. I am confident that the incoming Board of Directors will build on the solid foundation of Yan Chai Hospital and scale new heights.



劉焱

LAU Yim, Alice

勞工及福利局常任秘書長
Permanent Secretary for Labour and Welfare

民政及青年事務局常任秘書長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓

**PERMANENT SECRETARY
FOR HOME AND YOUTH AFFAIRS**

12/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

過去五十多年來，仁濟醫院一直貫徹「仁者存心，濟世利眾」的宗旨廣行善事，逐步由植根荃灣的地區醫院，發展成為本港聲譽卓著且極具規模的慈善團體，服務範圍既廣且深，受惠市民不計其數。歷屆董事局成員及全體員工共濟羣力，令仁濟醫院取得卓越成績，殊堪表揚。

仁濟醫院一直積極履行「與民攜手，保健安康」的使命，矢志提供以人為本的優質醫療服務。除致力為大眾提供多元化的西醫服務外，仁濟醫院在推廣中醫服務方面亦不遺餘力，竭誠配合政府和醫院管理局推動中西醫協作服務。由2024年起，仁濟醫院為「膝骨關節炎」等新增病種的病人提供針灸及內科服務。仁濟醫院亦全力配合政府推展「社區牙科支援計劃」，加強為基層長者提供牙科服務。

仁濟醫院不但為廣大市民提供完善的醫療服務，更積極配合政府促進公眾健康和預防疾病。仁濟醫院董事局透過營運荃灣地區康健中心，鼓勵市民建立健康生活模式，為建構健康社區作出重要貢獻。此外，仁濟醫院董事局於2024年起與香港理工大學正式建立長期合作關係，為本地首個大學開辦的營養治療理學碩士課程的學生提供實習機會，讓學生在仁濟屬下社會服務單位親身接觸服務使用者，汲取融會理論與實踐的寶貴經驗。仁濟醫院董事局所作的努力為本地營養治療學教育發展帶來莫大裨益，亦同時有效促進了長者的長遠健康福祉。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職慶典，我謹向上屆董事局成員致謝，並祝願新一屆董事局德業延綿，續創佳績。

Over the past 50 years, Yan Chai Hospital has faithfully lived up to its motto of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence" by demonstrating a strong commitment to charitable deeds. It has gradually evolved from a district-level hospital founded in Tsuen Wan into a renowned and well-established charitable organisation which offers a broad and holistic range of services that have benefitted countless people across the territory in different aspects. The concerted efforts of former and present Boards of Directors and all staff members are commendable, contributing to the great achievements of Yan Chai Hospital.

Remaining steadfastly committed to fulfilling the mission of "Helping People Stay Healthy", Yan Chai Hospital has been devoted to offering quality people-oriented healthcare services. Apart from its unwavering dedication to providing the public with a wide diversity of western medicine services, Yan Chai Hospital has spared no effort to promote Chinese medicine services and work in tandem with the Government and the Hospital Authority to promote the Integrated Chinese-Western Medicine Services. Starting from 2024, Yan Chai Hospital has provided acupuncture and internal medicine services for patients of newly-added diseases such as knee osteoarthritis. Yan Chai Hospital has also rendered full support to the Government in implementing the Community Dental Support Programme to enhance the provision of dental services for grassroots elders.

Alongside its efforts to offer a comprehensive range of healthcare services to the public, Yan Chai Hospital has actively co-operated with the Government on promoting public health and preventing diseases. Through the operation of the Tsuen Wan District Health Centre, the Yan Chai Hospital Board has encouraged people to adopt a healthy lifestyle and thus contributing significantly to the building of a healthy community. Besides, the Yan Chai Hospital Board has officially established a long-term partnership with the Hong Kong Polytechnic University since 2024. It will provide placement opportunities for students from the Master of Science in Dietetics Programme, which is the first of its kind offered by a local university. The students can gain valuable experiences in blending theory and practice through in-person interactions with service users at Yan Chai's social service units. The strenuous efforts devoted by the Yan Chai Hospital Board has not only brought substantial benefits to the development of dietetics education in Hong Kong, but has also effectively enhanced the well-being of elders in the long run.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my gratitude to the outgoing Board, and wish the incoming Board every success in its charitable endeavours to scale new heights.



林雪麗
Shirley LAM

民政及青年事務局常任秘書長
Permanent Secretary for Home and Youth Affairs

民政事務總署

香港灣仔軒尼詩道一百三十號
修頓中心二十九樓



HOME AFFAIRS DEPARTMENT

29/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong

有賴歷屆董事局成員的卓越領導及宏籌碩劃，仁濟醫院得以在過去五十多年厚植根基，持續拓展服務範疇，滿足不斷轉變的社會需要。至今，仁濟醫院提供的服務已涵蓋醫療、社會及教育等多個範疇，惠澤四方，成為香港主要慈善機構之一，備受各界稱譽。

多年來，仁濟醫院與民政事務總署保持良好且穩固的合作關係，決心攜手為香港市民打造幸福和諧的社區，並在扶助社會上有需要人士方面不遺餘力，例如在災難事故發生時為受災人士提供緊急救濟援助。2024年4月佐敦華豐大廈發生三級火警，釀成重大傷亡及財物損失。仁濟醫院十分關注有關事故，主動聯絡受災人士並迅速給予適切的支援，解決他們的燃眉之急，亦即時從「仁濟緊急援助基金」調撥資源，向傷亡個案的家屬提供經濟援助，紓緩有關家庭的經濟壓力，協助他們渡過難關。全賴仁濟醫院時刻與政府並肩同行，為弱勢社羣送暖紓困，令香港得以成為安居樂業的理想地。

喜逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職慶典，我謹向上屆董事局成員致以衷心的感謝，並祝願新一屆董事局工作順遂，鴻猷續展。

Thanks to the outstanding leadership of the former and present Board Members and their ambitious plans, Yan Chai Hospital has laid a strong foundation over the past five decades, and has continued to expand its scope of services to meet the ever-changing needs of the community. To date, Yan Chai Hospital provides quality multi-faceted services that cover a variety of fields including medical, social and education, benefitting people from all walks of life. Recognised as one of the major charitable organisations in Hong Kong, Yan Chai Hospital is held in high regard by various sectors.

Yan Chai Hospital has maintained a close and strong partnership with the Home Affairs Department over the years, working concertedly to build a happy and harmonious community for Hong Kong people. It spares no effort in helping the needy ones in the community, such as providing emergency assistance and relief to victims in the event of a disaster. The No. 3 alarm fire at New Lucky House in Jordan in April 2024 caused heavy casualties and property losses. Being deeply concerned about the incident, Yan Chai Hospital took the initiative to contact the victims and promptly offered them with appropriate support to address their imminent needs. It also mobilised resources from the Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund immediately to provide financial assistance to families of the victims, so as to alleviate their financial pressure and help them tide over the difficult times. Working hand-in-hand with the Government all along, Yan Chai Hospital has always endeavoured to ensure that the underprivileged would be catered for and safeguarded, thereby making Hong Kong a better place to live and work.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to express my heartfelt gratitude to the members of the outgoing Board, and wish the incoming Board a smooth journey ahead and endless success in their future endeavours.



杜潔麗

Ms Priscilla TO

民政事務總署署長
Director of Home Affairs

荃灣民政事務處

新界荃灣青山公路荃灣段
174-208號
荃灣多層停車場大廈一樓

**TSUEN WAN DISTRICT OFFICE**

1/F, Tsuen Wan Multi-storey
Carpark Building,
174 - 208 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories

仁濟醫院自一九七三年成立以來，不斷革故鼎新，從一所地區醫療機構逐步發展成為享譽全港的慈善團體，其服務遍及公營醫療、社會福利、公共教育及緊急援助等多個範疇，對社會貢獻良多。

仁濟醫院矢志改善大眾福祉，不但致力扶貧解困，更積極履行社會責任，其歷年舉辦的大型籌款活動深受市民歡迎及支持。在慶祝香港回歸祖國二十七周年的同時，仁濟醫院特別策劃了關懷長者的活動，走訪全港十八區，向多名獨居或隱蔽長者派發福袋，實踐送暖傳愛的精神。此外，「仁濟慈善行」及「仁濟慈善盆菜宴」已成為荃灣居民翹首以待的年度盛事。今年的「仁濟慈善行」首次移師至荃灣海濱長廊舉行，透過步行籌款的形式鼓勵市民身體力行，支持仁濟醫院繼續向前邁進。而2024年12月舉行的「仁濟慈善盆菜宴」更是再創紀錄，在荃灣沙咀道遊樂場筵開655席，場面非常熱鬧。超過6 550位熱心善長聚首一堂，共襄善舉，為「仁濟永強全癱病人基金」籌募善款，充分體現守望相助的社區氛圍，意義非凡。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局成員履新，本人謹向上屆董事局成員衷心致謝，並祝願來屆董事局繼往開來，善業永昌。

Since its inception in 1973, Yan Chai Hospital has been devoting unrelenting efforts in pursuing continuous innovation and enhancement. Today, the once district-level medical institution has been developed into a renowned charitable organisation in the territory. Its scope of services to public healthcare, social welfare, public education and emergency relief, make a tremendous contribution to society.

Yan Chai Hospital is firmly committed to enhancing the well-being of the general public. In addition to its devotion in helping people in dire straits, it has been fulfilling its social responsibilities actively. Its large-scale fund-raising campaigns have been well-received and supported by the public over the years. In celebration of the 27th Anniversary of the Establishment of Hong Kong Special Administrative Region, Yan Chai Hospital specially organised the elderly caring activities, visiting all 18 districts of Hong Kong and distributing fortune bags to many singleton and hidden elders, so as to embrace the spirit of spreading warmth and love. Moreover, the "Yan Chai Charity Walk" and "Yan Chai Charity Poon Choi Feast" have become annual flagship events that are eagerly awaited by Tsuen Wan residents. This year's "Yan Chai Charity Walk" was held at Tsuen Wan Promenade for the first time. The activity encouraged the public to turn their intentions into actions, showing their staunch support for the further development of Yan Chai Hospital by participating in the charity walk. The "Yan Chai Charity Poon Choi Feast" held in December 2024 has also achieved remarkable success by setting an unprecedented record of 655 banquet tables being arranged for the feast at Sha Tsui Road Playground, Tsuen Wan. More than 6 550 generous benefactors gathered at this meaningful charitable event to raise funds for the Yan Chai Tetraplegic Fund, fully showcasing the atmosphere of mutual support in the Tsuen Wan community.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my heartfelt gratitude to the outgoing Board, and wish the incoming Board continued success in charitable deeds.

**區家盛****AU Ka-shing, Billy**

荃灣民政事務專員

District Officer (Tsuen Wan)

沙田民政事務處

新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署四樓



SHA TIN DISTRICT OFFICE

4/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, New Territories

多年來，仁濟醫院為廣大羣眾提供多項優質服務和適時援助，對老幼病危盡顯關懷。院方不斷革新服務，與時並進，現已發展成為多元化的慈善機構，在醫療、教育、社會服務及緊急援助等範疇均建樹良多，備受各界尊崇。種種卓越成就，實有賴歷屆董事局領導有方，以及院方員工上下一心，不辭勞苦服務人羣，方能實現。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職，我謹衷心感謝上屆董事局成員，並祝願新一屆董事局延續仁濟醫院的優良傳統，繼續為民送暖，再展善猷。

Over the years, Yan Chai Hospital has been providing a wide range of quality services and timely assistance to the general public, caring for the elderly, the young, the sick and the needy. The Hospital has evolved into a diversified charitable organisation with outstanding achievements in health care, education, social services and emergency assistance through constant innovation of services, and gained high respect from various sectors of the community. All these achievements cannot be achieved without the able leadership of successive Boards of Directors and the dedication and commitment of all staff of the Hospital.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my heartfelt gratitude to the outgoing Board. I also wish the incoming Board to continue the tradition of excellence of Yan Chai Hospital to bring warmth to the people.



余懷誠

YU Wai-shing, Frederick

沙田民政事務專員
District Officer (Sha Tin)